

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

ST AUGUSTINE OF CANTERBURY

May 28

Psalm 131: 9-10 INTROIT

SACERDOTES tui, Domine, induant justitiam, et sancti tui exsultent: propter David servum tuum, non avertas faciem Christi tui. (T.P. Alleluia. alleluia). Memento, Domine, David: et omnis mansuetudinis ejus. Gloria Patri.

Let Thy priests, O Lord, be clothed with justice, and let Thy saints rejoice: for Thy servant David's sake, turn not away the face of Thy anointed. (P.T. Alleluia, alleluia.) O Lord, remember David, and all his meekness. Glory be to the Father.

COLLECT

DEUS, qui Anglórum gentes prædicatione et miraculis beati Augustini Confessoris tui atque Pontificis, veræ fidei luce illustrare dignatus es: concede; ut, ipso interveniente, errantium corda ad veritatis tuæ redeant unitatem, et nos in tua simus voluntate concordes. Per Dóminum

O God, Who didst vouchsafe to illumine the English people with the light of the true faith by the preaching and miracles of blessed Augustine, Thy Confessor and Bishop, grant that, by his intercession, the hearts of those who err may return to the unity of the truth and that we may be of one mind in Thy will. Through our Lord

I Thessalonians 2: 2-9 EPISTLE

FRATRES: Fidúciam habúimus in Deo nostro loqui ad vos Evangélium Dei in multa sollicitúdine. Exhorátio enim nostra non de errore, neque de immundítia, neque in dolo, sed sicut probáti sumus a Deo, ut crederétur nobis Evangélium: ita loquimur, non quasi homínibus placéntes, sed Deo qui probat corda nostra. Neque enim aliquándo fúimus in sermóne adulationis, sicut scitis: neque in occasione avaritiae: Deus testis est: nec quærentes ab homínibus glóriam, neque a vobis, neque ab aliis; cum possémus vobis óneri esse ut Christi Apóstoli; sed facti sumus párvuli in médio vestrum, tamquam si nutrix foveat

Brethren, we had confidence in our God to speak unto you the gospel of God in much carefulness. For our exhortation was not of error, nor of uncleanness, nor in deceit. But as we were approved by God that the gospel should be committed to us: even so we speak, not as pleasing men, but God, Who proveth our hearts. For neither have we used at any time the speech of flattery, as you know; nor taken an occasion of covetousness, God is witness: nor sought we glory of men, neither of you, nor of others. Whereas we might have been burdensome to you, as the apostles of Christ: but we became little ones in the midst of you, as if a nurse should cherish

fílios suos. Ita desiderúntes vos, cupide volebámus trádere vobis non solum Evángélium Dei, sed étiam ánimas nostras: quóniam caríssimi nobis facti estis. Mémoires enim estis, fratres, labóris nostri, et fatigatiónis: nocte ac die operántes, ne quem vestrum gravarémus, prædicávimus in vobis Evángélium Dei.

Psalm 131: 16-17

SACERDOTES ejus induam salutari: et sancti ejus exsultatione exsultabunt. Illuc producam cornu David: paravi lucernam Christo meo.

Psalm 109: 4; Eccles. 45: 9

ALLELÚIA, allelúia. Juravit Dominus, et non pœnitebit eum: Tu es sacerdos in æternum, secundum ordinem Melchisedech. (Alleluia.)

During Eastertide the Gradual is omitted and the following Alleluia is said:

Alleluia. Amavit eum Dominus, et ornavit eum: stolam gloriæ induit eum. Alleluia.

Luke 10: 1-9

IN illo témpore: Designávit Dóminus et álios septuaginta duos: et misit illos binos ante faciém suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicébat illis: Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite: ecce ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portáre sácculum, neque peram, neque calceaménta, et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dicite: Pax huic dómui; et si ibi fúerit filius pacis, requiescet super illum pax vestra: sin autem, ad vos revertétur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt: dignus est enim operárius mercéde sua. Nolíte transire de domo in domum. Et in

her children: so desirous of you, we would gladly impart unto you not only the gospel of God, but also our own souls; because you were become most dear unto us. For, you remember, brethren, our labour and toil: working night and day lest we should be chargeable to any of you, we preached unto you the gospel of God.

GRADUAL

I will clothe her priests with salvation: and her saints shall rejoice with exceeding great joy. There will I bring forth a horn to David: I have prepared a lamp for Mine Anointed.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. The Lord hath sworn and He will not repent: Thou art a priest forever according to the order of Melchisedech. (Alleluia.)

Alleluia. The Lord loved him and adorned him: He clothed him with a robe of glory. Alleluia.

GOSPEL

At that time, The Lord appointed also other seventy-two; and He sent them two and two before His face into every city and place whither He Himself was to come. And He said to them: The harvest indeed is great, but the labourers are few: pray ye therefore the Lord of the harvest, that He send labourers into His harvest. Go, behold I send you as lambs among wolves. Carry neither purse, nor scrip, nor shoes; and salute no man by the way. Into whatsoever house you enter, first say, Peace be to this house: and if the son of peace be there, your peace shall rest upon him: but if not, it shall return to you. And in the same house remain, eating and drinking such things as they have: for the labourer is worthy of his hire. Remove not from house to house. And into what city soever

quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis: et curáte infirmos, qui in illa sunt, et dicite illis: Appropinquávit in vos regnum Dei.

Psalm 88: 25

VERITAS mea, et misericordiam meam cum ipso: et in nomine meo exaltabitur cornu ejus. (T.P. Alleluia.)

SACRIFICIUM tibi offerimus, Dómine, in solemnitate beáti Augustíni Pontíficis et Confessóris tui, humíliter deprecántes: ut oves, quæ perierunt, ad unum ovile revérsæ hoc salutári pábulo nutriántur. Per Dominum.

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cœli, cœlorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti, jubeas, supplicii confessione dicentes:

Matthew 24: 46-47

BEATUS servus, quem, eum venerit dominus, invenerit vigilantem: Amen dico vobis, super omnia bona sua constituet eum. (T.P. Alleluia.)

HÓSTIA salutári refécti: te, Dómine, súpplices exorámus; ut eádem, beáti Augustíni interveniénte suffrágio, in omni loco nómini tuo júgiter immolétur. Per Dominum.

you enter, and they receive you, eat such things as are set before you; and heal the sick that are therein; and say to them, The kingdom of God is come nigh unto you.

OFFERTORY

My truth and My mercy shall be with him: and in My name shall his horn be exalted. (P.T. Alleluia.)

SECRET

We offer sacrifice unto Thee, O Lord, on the solemnity of blessed Augustine, Thy bishop and confessor, humbly beseeching that the sheep which have gone astray may return to the one fold and be nourished with this food of salvation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

It is truly meet and just, right and for our salvation that we should at all times and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God: through Christ our Lord. through Whom the Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

COMMUNION

Blessed is that servant, whom when his lord cometh he shall find watching: Amen I say to you, he shall place him over all his goods. (P.T. Alleluia.)

POSTCOMMUNION

Refreshed with the victim of salvation, we supplicate Thee, O Lord, that, through the intercessory patronage of blessed Augustine, it may always and everywhere be offered to Thy name. Through our Lord.